

2024年12月30日– 2025年1月5日

神

金句:

申命記 4:39

所以，今日你要知道，也要記在心上，天上地下唯有 耶和華他是神，除他以外，再無別神。

回應式誦讀：

詩篇 40:5, 6–8 你使; 119:45, 47

尼希米記 8:1–3, 5, 6

詩篇 40:5 耶和華，你行眾多奇事，並且你為我們計劃非凡的。沒有其他的像你！你所行的一切我無法陳明。

6你使我願意聆聽和遵從。

7 如此，我說：「我在這裡是做經卷上已經記載了有關我的事。

8 「我樂意取悅你。你的律法在我心裡。」

119:45 藉遵循你的教導我得到完全自由。

47 我愛你的命令！你的命令給我帶來喜樂。

尼希米記 8:1 七月初一日，眾民都聚集在水門前的街道。他們請摩西律法的導師以斯拉將 耶和華給了子民的律法向他們讀出。

2 祭司以斯拉帶著律法在男女會眾和那些較年長聽得懂的孩子面前。

3 從清早到正午，他宣讀摩西律法，他們都小心聆聽。

5 以斯拉在高枱上，所有人都可以看到他，當他把書打開，所有人都站立。

6 以斯拉稱頌 耶和華至大的 神，他們都舉手呼喊說：「阿們。阿們。」然後低頭，面伏於地，敬拜 耶和華。

回應式頌讀翻譯自當代聖經英文版

Bible

(1) Jeremiah 24:7 (to 2nd :)

7 And I will give them an heart to know me, that I am the Lord: and they shall be my people, and I will be their God:

(2) I Corinthians 2:12

12 Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.

(3) Psalms 42:11 I shall

11 I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.

Science and Health with Key to The Scriptures
by Mary Baker Eddy

(1) 275:6

The starting-point of divine Science is that God, Spirit, is All-in-all, and that there is no other might nor Mind, — that God is Love, and therefore He is divine Principle.

(2) 471:31

This Science teaches man that God is the only Life, and that this Life is Truth and Love; that God is to be understood, adored, and demonstrated; that divine Truth casts out suppositional error and heals the sick.

(3) 225:3

Truth makes man free.

(4) 226:14–15

God has built a higher platform of human rights, and He has built it on diviner claims.

聖經

(1) 耶利米書 24:7 (至第三個,)

7 我要賜他們認識我的心，知道我是 耶和華；他們要作我的子民，我要作他們的 神，

(2) 哥林多前書 2:12

12 我們所領受的，並不是世上的靈，乃是從神來的靈，叫我們能知道 神開恩賜給我們的事。

(3) 詩篇 42:11 我還要

11 我還要稱讚他。他是醫治我臉上愁容的良藥，是我的 神。

科學與健康附聖經之鑰匙
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 275:6

神性科學的起點是， 神， 靈，是 一切之一切，並且沒有其它的能力或 心靈，—— 神就是 愛，因此祂就是神性 原則。

(2) 471:31

這‘科學’教導人， 神是唯一的 生命，並且這 生命就是 真理與 愛； 神是要被理解、崇敬及顯示的；神性 真理趕出假設的謬誤及療癒病者。

(3) 225:3

真理使人自由。

(4) 226:14–15

神已建造了一個人類權利更高的平台，而且祂將此建立在更具神性的宣言之上。

(5) 203:7-8

If God were understood instead of being merely believed, this understanding would establish health.

2

Bible

(4) Psalms 119:1, 18

1 Blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the Lord.

18 Open thou mine eyes, that I may behold wondrous things out of thy law.

(5) I Corinthians 2:9-11 as

9 as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.

10 But God hath revealed them unto us by his Spirit: for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God.

11 For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.

Science and Health

(6) 330:11

The deific supremacy

God is infinite, the only Life, substance, Spirit, or Soul, the only intelligence of the universe, including man. Eye hath neither seen God nor His image and likeness. Neither God nor the perfect man can be discerned by the material senses. The individuality of Spirit, or the infinite, is unknown, and thus a knowledge of it is left either to human conjecture or to the revelation of divine Science.

(7) 481:7-9

Material sense never helps mortals to understand Spirit, God. Through spiritual sense only, man comprehends and loves Deity.

(8) 209:31-32

Spiritual sense is a conscious, constant capacity to understand God.

(5) 203:7-8

如果理解 神而非僅是相信 神，此理解就會建立健康。

2

聖經

(4) 詩篇 119:1, 18

1 行為完全、遵行 耶和華律法的，這人便為有福。

18 求你開我的眼睛，使我看出你律法中的奇妙。

(5) 哥林多前書 2:9-11

9 如經上所記： 神為愛他的人所預備的是眼睛未曾看見，耳朵未曾聽見，人心也未曾想到的。

10 只有 神藉著 靈向我們顯明了，因為 靈參透一切，就是 神深奧的事也參透了。

11 除了在人裏頭的靈，誰知道人的事？像這樣，除了 神的 靈，也沒有人知道 神的事。

科學與健康

(6) 330:11

神的至高無上

神就是無限，是唯一的 生命，實質，靈，或 靈魂，是宇宙包括人的唯一智力。眼睛沒有看見 神或祂的形像和樣式。 神或完全之人都不能以物質官感辨識。 靈，或那無限其獨特性，是不為所知的，因而對其認識要麼留待人類揣摩，要麼留待神性科學的啟示。

(7) 481:7-9

物質意識從不幫助必朽者理解 靈，理解神。祇有通過靈性意識，人才領會並且愛神。

(8) 209:31-32

靈性意識是個清醒的，持續的，去理解 神的能力。

(6) Acts 17:22–25 Paul, 28 (to :)

22 Paul stood in the midst of Mars' hill, and said, Ye men of Athens, I perceive that in all things ye are too superstitious.

23 For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UNKNOWN GOD. Whom therefore ye ignorantly worship, him declare I unto you.

24 God that made the world and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth, dwelleth not in temples made with hands;

25 Neither is worshipped with men's hands, as though he needed any thing, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;

28 For in him we live, and move, and have our being;

(7) I Corinthians 8:6 to (to :)

6 to us there is but one God, the Father, of whom are all things, and we in him;

(8) Job 23:13 he

13 he is in one mind, and who can turn him? and what his soul desireth, even that he doeth.

Science and Health

(9) 330:19

The deific definitions

God is what the Scriptures declare Him to be, — Life, Truth, Love. Spirit is divine Principle, and divine Principle is Love, and Love is Mind, and Mind is not both good and bad, for God is Mind; therefore there is in reality one Mind only, because there is one God.

(10) 596:1–10

Unknown. That which spiritual sense alone comprehends, and which is unknown to the material senses.

Paganism and agnosticism may define Deity as "the great unknowable;" but Christian Science brings God much nearer to man, and makes Him better known as the All-in-all, forever near.

(6) 使徒行傳 17:22–25, 28 (至第一個。)

22 保羅站在馬爾斯山中，說：「眾位雅典人哪，我看你們凡事很迷信的。」

23 我經過的時候，觀看你們所敬拜的，遇見一座壇，上面寫著『給那未識之神』。你們所不認識而敬拜的，我現在把他告訴你們。

24 創造宇宙和其中一切的神，既是天地的主，就不住人手所造的殿，

25 也不用人手敬拜，好像缺少甚麼；自己倒將生命、氣息、一切，賜給眾人。

28 我們生活、動作、存留，都在乎他。

(7) 哥林多前書 8:6 我們.....只(至；)

6 我們.....只有一神，就是父，一切都本於他，我們也在他裏面；

(8) 約伯記 23:13 他心志

13 他心志已定，誰能使他轉意呢？他心裏所願的，就行出來。

科學與健康

(9) 330:19

神的定義

神是經文所宣告的，祂是——生命，真理，愛。靈就是神性原則，神性原則就是愛，愛就是心靈，並且心靈不是好與壞兼有的，因神就是心靈；故此在真實中祇有唯一的心靈，因為祇有一神。

(10) 596:1–10

不為所知：那祇有靈性意識才理解，而對物質官感是不為所知的。

異教和不可知論可能把神定義為“那偉大不可知的”，但基督科學使神更接近人，並使祂更被認知是一切之一切，永遠相近的。

Paul saw in Athens an altar dedicated “to the unknown God.” Referring to it, he said to the Athenians: “Whom therefore ye ignorantly worship, Him declare I unto you.” (Acts xvii. 23.)

(11) 390:7-9

Ultimate harmony

It is our ignorance of God, the divine Principle, which produces apparent discord, and the right understanding of Him restores harmony.

(12) 227:16 (only), 18-19

God made man free.
“Where the Spirit of the Lord is, there is liberty.”

4

Bible

(9) Genesis 1:31 (to 1st.)

31 And God saw every thing that he had made, and, behold, it was very good.

(10) Psalms 91:1, 9, 10

1 He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty.

9 Because thou hast made the Lord, which is my refuge, even the most High, thy habitation;

10 There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.

(11) Mark 1:14 Jesus, 15, 21 and straightway, 23-27

14 Jesus came into Galilee, preaching the gospel of the kingdom of God,

15 And saying, The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand: repent ye, and believe the gospel.

21 and straightway on the sabbath day he entered into the synagogue, and taught.

23 And there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,

24 Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.

25 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him.

26 And when the unclean spirit had torn him, and cried with a loud voice, he came out of him.

保羅在雅典看到一座獻給“未識之神”的壇。有關此壇，他對雅典人說：“你們所不認識而敬拜的，我現在把他〔祂〕告訴你們。”（使徒行傳 17：23）

(11) 390:7-9

終極的和諧

正是我們對 神，對神性 原則的無知，才產生表面上的不諧和，而對祂正確理解和諧則恢復。

(12) 227:16 (祇一句), 18-19

神創造人為自由的。

“ 主的靈在哪裏，那裏就得以自由。 ”

4

聖經

(9) 創世記 1:31 (至第一個。)

31 神看著一切所造的都見甚好。

(10) 詩篇 91:1, 9, 10

1 住在 至高者隱密處的，必住在 全能者的蔭下。

9 耶和華是我的避難所；你已將 至高者當你的居所，

10 禍患必不臨到你，災害也不挨近你的帳棚。

(11) 馬可福音 1:14, 15, 21 隨即, 23-27

14 耶穌來到加利利，傳揚 神國的福音，

15 說：「日期滿了， 神的國近了。你們當悔改，信福音。」

21 隨即在安息日進了會堂教訓人。

23 在他們會堂裏，有一個人被污靈附著；他喊叫，

24 說：「由著我們吧；你這拿撒勒的耶穌，我們與你有甚麼相干？你來滅我們嗎？我知道你是誰，乃是 神的 聖者。」

25 耶穌責備他說：「你不要作聲，從這人身上出來吧。」

26 污靈叫那人抽了一陣瘋，大聲喊叫，就從他出來。

27 And they were all amazed, insomuch that they questioned among themselves, saying, What thing is this? what new doctrine is this? for with authority commandeth he even the unclean spirits, and they do obey him.

(12) I John 4:1 (to :)

1 Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God:

Science and Health

(13) 330:25

Evil obsolete
The notion that both evil and good are real is a delusion of material sense, which Science annihilates. Evil is nothing, no thing, mind, nor power. As manifested by mankind it stands for a lie, nothing claiming to be something, — for lust, dishonesty, selfishness, envy, hypocrisy, slander, hate, theft, adultery, murder, dementia, insanity, inanity, devil, hell, with all the etceteras that word includes.

(14) 72:21–23

God, good, being ever present, it follows in divine logic that evil, the suppositional opposite of good, is never present.

(15) 357:7–8

Jesus said of personified evil, that it was “a liar, and the father of it.”

(16) 332:9–15 Christ, 19

The Son of God
Christ is the true idea voicing good, the divine message from God to men speak-ing to the human consciousness. The Christ is incorporeal, spiritual, — yea, the divine image and likeness, dispelling the illusions of the senses; the Way, the Truth, and the Life, healing the sick and casting out evils, destroying sin, disease, and death.

Holy Ghost or Comforter
Jesus demonstrated Christ; he proved that Christ is the divine idea of God — the Holy Ghost, or Comforter, revealing the divine Principle, Love, and leading into all truth.

27 眾人都驚訝，以致彼此對問說：「這是甚麼事？這是甚麼新道理？他用權柄吩咐污靈，連污靈也聽從了他。」

(12) 約翰一書 4:1 (至；)

1 親愛的弟兄啊，一切的靈，你們不可都信，總要試驗那些靈是出於 神的不是；

科學與健康

(13) 330:25

邪惡廢棄
美善與邪惡兼為真實的該想法，是物質意識的妄想，其被‘科學’消滅。邪惡是虛無的，既非事物，心靈，也非力量。就如人類所展現的，其代表著謊言，無稱為有，——即為慾望、不誠實、自私、嫉妒、偽善、誹謗、憎恨、盜竊、通姦、謀殺、癡呆、精神錯亂、愚行、魔鬼、地獄，及其餘該詞所囊括的一切。

(14) 72:21–23

神，善，是一直臨在的，循著神性邏輯那邪惡，即善的假定反面，是永不臨在的。

(15) 357:7–8

耶穌談及被人格化的邪惡，其是“說謊的，也是說謊之人的父。”

(16) 332:9–15 基督, 19

神之 子
基督是表達著美善的真意念，從 神傳到人的神性信息，對著人類意識說話。基督是非肉體的，是靈性的，——確實， 基督是驅除官感幻象的神性形像與樣式； 道路， 真理和 生命，療癒病者並逐出邪惡，毀除罪惡、病患、與死亡。

聖靈，即 安慰者
耶穌顯示了 基督；他證明了 基督是 神的神性意念 —— 聖靈，即 安慰者，展露著神性 原則， 愛，並引領至一切真理。

(17) 495:14–16, 20

When the illusion of sickness or sin tempts you, cling steadfastly to God and His idea. Allow nothing but His likeness to abide in your thought.

Let Christian Science, instead of corporeal sense, support your understanding of being, and this understanding will supplant error with Truth, replace mortality with immortality, and silence discord with harmony.

(18) 227:24–25

Citizens of the world, accept the “glorious liberty of the children of God,” and be free!

Standard of liberty

5

Bible

(13) Deuteronomy 29:1

1 These are the words of the covenant, which the Lord commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, beside the covenant which he made with them in Horeb.

(14) Deuteronomy 30:16 I command (to :), 19, 20 (to 2nd :)

16 I command thee this day to love the Lord thy God, to walk in his ways, and to keep his commandments and his statutes and his judgments, that thou mayest live and multiply:
19 I call heaven and earth to record this day against you, that I have set before you life and death, blessing and cursing: therefore choose life, that both thou and thy seed may live:
20 That thou mayest love the Lord thy God, and that thou mayest obey his voice, and that thou mayest cleave unto him: for he is thy life, and the length of thy days:

(17) 495:14–16, 20

當疾病或罪惡的幻象試探你時，要堅定地抓緊神與祂的意念。除了祂的樣式不要容許別的留在你的意念中。

讓基督科學而非肉身官感，支持你對靈性存在的理解，而這理解會以真理根除謬誤，以不朽的取代必朽的，並以和諧使不和諧沉寂。

(18) 227:24–25

世上的子民，接受“神兒女榮耀的自由”而自由吧！

自由的徽旗

5

聖經

(13) 申命記 29:1

1 這是耶和華在摩押地吩咐摩西與以色列人立約的話，是在他和他們於何烈山所立的約之外。

(14) 申命記 30:16 (至第四個,)，19, 20 (至第二個。)

16 吩咐你愛耶和華—你的神，遵行他的道，謹守他的誡命、律例、典章，使你可以存活，人數增多，
19 我今日呼天喚地向你作見證；我將生死禍福陳明在你面前，所以你要揀選生命，使你和你的後裔都得存活；
20 且愛耶和華—你的神，聽從他的話，專靠他；因為他是你的生命，你的日子長久也在乎他。

Science and Health

(19) 331:1

Life the creator

God is divine Life, and Life is no more confined to the forms which reflect it than substance is in its shadow. If life were in mortal man or material things, it would be subject to their limitations and would end in death. Life is Mind, the creator reflected in His creations. If He dwelt within what He creates, God would not be reflected but absorbed, and the Science of being would be forever lost through a mortal sense, which falsely testifies to a beginning and an end.

(20) 336:14

The spiritual man's consciousness and individuality are reflections of God. They are the emanations of Him who is Life, Truth, and Love. Immortal man is not and never was material, but always spiritual and eternal.

(21) 91:5

Let us rid ourselves of the belief that man is separated from God, and obey only the divine Principle, Life and Love. Here is the great point of departure for all true spiritual growth.

6

Bible

(15) Hebrews 3:4 he

4 he that built all things is God.

(16) Ephesians 4:4-6

4 There is one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling;
5 One Lord, one faith, one baptism,
6 One God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.

科學與健康

(19) 331:1

生命，創造者

神就是神性 生命，而 生命並非被其反影的形式所束縛，好比實質的不被束縛於其影子之中，如果生命是在必朽之人或物質事物中，其會受它們的限制支配並會終結於死亡。 生命就是 心靈，就是反影於祂的創造中的創造者。如果祂居於其所創造之內， 神便不會是被反影，卻是被吸納了，而且通過必朽意識，其虛假地證明開始與終結，靈性存在的‘科學’便會永遠喪失。

(20) 336:14

靈性之人的意識和獨特性都是 神的反影。他們是祂所散發的，祂是 生命、 真理、與 愛。不朽之人不是也不曾是物質的，其總是靈性及永恆的。

(21) 91:5

讓我們除去自己認為人與 神是分離的該信念，而祇服從神性 原則，服從 生命和愛。這是一切真正靈性上增長的重大出發點。

6

聖經

(15) 希伯來書 3:4 建造

4 建造一切的就是 神。

(16) 以弗所書 4:4-6

4 身體只有一個， 靈只有一個，正如你們蒙
 召同有一個盼望；
5 一 主，一信，一浸，
6 一 神，就是眾人的 父，超乎眾人之上，
 貫乎眾人之中，也住在你們眾人之內。

(17) I Corinthians 12:4, 6

4 Now there are diversities of gifts, but the same Spirit.
6 And there are diversities of operations, but it is the same God which worketh all in all.

Science and Health

(22) 331:11

Allness of Spirit

The Scriptures imply that God is All-in-all. From this it follows that nothing possesses reality nor existence except the divine Mind and His ideas. The Scriptures also declare that God is Spirit. Therefore in Spirit all is harmony, and there can be no discord; all is Life, and there is no death. Everything in God's universe expresses Him.

(23) 502:29

There is but one creator and one creation. This creation consists of the unfolding of spiritual ideas and their identities, which are embraced in the infinite Mind and forever reflected. These ideas range from the infinitesimal to infinity, and the highest ideas are the sons and daughters of God.

(24) 513:17

Continuity of thoughts

Spirit diversifies, classifies, and individualizes all thoughts, which are as eternal as the Mind conceiving them; but the intelligence, existence, and continuity of all individuality remain in God, who is the divinely creative Principle thereof.

7

Bible

(18) Psalms 143:1 (to :), 8 (to :)

1 Hear my prayer, O Lord, give ear to my supplications:
8 Cause me to hear thy lovingkindness in the morning; for in thee do I trust:

(17) 哥林多前書 12:4, 6

4 恩賜原有分別，靈卻是一位。
6 功用也有分別，神卻是一位，在眾人裏面運行一切的事。

科學與健康

(22) 331:11

靈的全然

經文示意 神是 一切之一切。由此而至除了神性 心靈與祂的意念之外，沒有任何其它擁有真實性或是存在的。經文還宣告 神就是 靈。因而在 靈之中一切都是和諧的，並不能有不和諧；一切都是 生命，並沒有死亡。凡在 神宇宙中的，皆表現著祂。

(23) 502:29

祇有一創造者與一受造的。此受造的是由靈性意念及其身份的開展組成，其包擁在無限心靈之內，並永久反影無限 心靈。這些意念由極微小的至無限大的，而最高的意念就是 神的兒女。

(24) 513:17

意念的延續

靈使所有意念多樣化、歸類及獨特化，其如創造它們的 心靈般永恆；但一切獨特性的智力、存在與延續皆留存於 神之內，神就是那神性具創造性的 原則。

7

聖經

(18) 詩篇 143:1 (至第二個，), 8 (至；)

1 耶和華啊，求你聽我的禱告，
8 求你使我清晨得聽你慈愛之言，因我倚靠你；

(19) Acts 9:36-41

36 Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.

37 And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom when they had washed, they laid her in an upper chamber.

38 And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent unto him two men, desiring him that he would not delay to come to them.

39 Then Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and shewing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.

40 But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning him to the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.

41 And he gave her his hand, and lifted her up, and when he had called the saints and widows, presented her alive.

(20) I John 3:11, 14 (to 1st.)

11 For this is the message that ye heard from the beginning, that we should love one another.

14 We know that we have passed from death unto life, because we love the brethren.

Science and Health

(25) 331:18

The universal cause

God is individual, incorporeal. He is divine Principle, Love, the universal cause, the only creator, and there is no other self-existence. He is all-inclusive, and is reflected by all that is real and eternal and by nothing else. He fills all space, and it is impossible to conceive of such omnipresence and individuality except as infinite Spirit or Mind. Hence all is Spirit and spiritual.

(19) 使徒行傳 9:36-41

36 在約帕有一個女徒，名叫大比大，翻希臘話就是多加；她廣行善行，多施賙濟。

37 當那些日子，她患病而死；有人把她洗了，停在樓上。

38 呂大原與約帕相近；門徒聽見彼得在那裏，就打發兩個人去見他，央求他說：「快到我們那裏去，不要耽延。」

39 彼得就起身和他們同去；到了，便有人領他上樓。眾寡婦都站在彼得旁邊哭，拿多加與她們同在時所作的裏衣外衣給他看。

40 彼得叫她們都出去，就跪下禱告，轉身對著死人說：「大比大，起來。」她就睜開眼睛，見了彼得，便坐起來。

41 彼得伸手扶她起來，叫眾聖徒和寡婦進去，把多加活活的交給他們。

(20) 約翰一書 3:11, 14 (至第一個。)

11 我們應當彼此相愛，這就是你們從起初所聽見的信息。

14 我們因為愛兄弟，就曉得是已經出死入生了。

科學與健康

(25) 331:18

一切的成因

神是獨特的，非肉體的。祂是神性原則，愛，一切的成因，唯一的創造者，並沒有其他自我存在的。祂包羅一切，並由真實及永恆的一切所反影，而非任何其它的。祂充滿所有空間，而且除非理解祂是無限的靈或心靈，否則要領悟如此全在和獨特性是不可能的。因而一切都是靈及靈性的。

(26) 304:9-14

This is the doctrine of Christian Science: that divine Love cannot be deprived of its manifestation, or object; that joy cannot be turned into sorrow, for sorrow is not the master of joy; that good can never produce evil; that matter can never produce mind nor life result in death.

(27) 365:15-19

If the Scientist reaches his patient through ^{Speedy healing} divine Love, the healing work will be accomplished at one visit, and the disease will vanish into its native nothingness like dew before the morning sunshine.

(28) 225:21

Love is the liberator.

8

Bible

(21) Matthew 28:16 the, 18-20 (to 1st.)

16 the eleven disciples went away into Galilee, into a mountain where Jesus had appointed them.

18 And Jesus came and spake unto them, saying, All power is given unto me in heaven and in earth.

19 Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost:

20 Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you alway, even unto the end of the world.

(22) I John 5:7

7 For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.

(26) 304:9-14

這是基督科學的道理：神性之 愛不能被剝奪其展示的，或其事物；喜樂不能變為愁苦，因愁苦不是喜樂之主；善永不能產生惡；物質永不能產生心靈，生命也永不能終結於死亡。

(27) 365:15-19

如果科學教徒通過神性之 愛接觸到他的病人，療癒工作將在一次探訪下完成，病患如同晨光前的霧水，消失於其原本的虛無中。

(28) 225:21

愛就是解放者。

8

聖經

(21) 馬太福音 28:16, 18-20 (至第一個。)

16 十一個門徒往加利利去，到了耶穌和他們約定的山上。

18 耶穌進前來，對他們說：「天上地下所有的權柄都賜給我了。

19 所以，你們要去，教訓列國，奉 父、子、 聖靈的名給他們施浸；

20 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守；我就常與你們同在，直到世界的末了。

(22) 約翰一書 5:7

7 在天上作見證的原來有三，就是 父，道，與 聖靈；這三乃是一的。

Science and Health

科學與健康

(29) 331:26

Divine trinity

Life, Truth, and Love constitute the triune Person called God, — that is, the triply divine Principle, Love. They represent a trinity in unity, three in one, — the same in essence, though multiform in office: God the Father-Mother; Christ the spiritual idea of sonship; divine Science or the Holy Comforter. These three express in divine Science the threefold, essential nature of the infinite. They also indicate the divine Principle of scientific being, the intelligent relation of God to man and the universe.

(30) 256:9

Tritheism impossible

The theory of three persons in one God (that is, a personal Trinity or Tri-unity) suggests polytheism, rather than the one ever-present I AM. “Hear, O Israel: the Lord our God is one Lord.”

(31) 568:30–3

Self-abnegation, by which we lay down all for Truth, or Christ, in our warfare against error, is a rule in Christian Science. This rule clearly interprets God as divine Principle, — as Life, represented by the Father; as Truth, represented by the Son; as Love, represented by the Mother.

9

Bible

(23) Isaiah 66:12 (to 1st .), 13 (to ;)

12 For thus saith the Lord,
13 As one whom his mother comforteth, so will I comfort you;

(24) Luke 12:32

32 Fear not, little flock; for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.

(29) 331:26

神性三為一

生命，真理及愛構成三為一的本體稱為神，——就是，神性原則，愛之下的三重。其代表三為一體的結合，三為一，——本質相同，雖在職任上多樣：神父母；基督親子關係的靈性意念；神性科學或神聖安慰者。這三者表達在神性科學的三重之中，也就是那無限的根本本性。其也指示出科學靈性存在的神性原則，神與人及宇宙的智能關係。

(30) 256:9

三神論不可能

三體為一神的理論（就是，三個為一體或三位的結合）提出了多神論，而非唯一永在的自有。“以色列啊，你要聽；耶和華——我們神是獨一的耶和華”。

(31) 568:30–3

在我們與謬誤的戰鬥中，我們為真理，即為基督以克己放下一切，這就是基督科學的守則。這守則清楚地釋義神就是神性原則，——就是生命，由父代表；就是真理，由子代表；就是愛，由母代表。

9

聖經

(23) 以賽亞書 66:12 (至：), 13 (至；)

12 耶和華如此說：
13 母親怎樣安慰兒子，我就照樣安慰你們；

(24) 路加福音 12:32

32 你們這小群，不要懼怕；因為你們的父樂意把國賜給你們。

(32) 332:4

(32) 332:4

Father-Mother

Father-Mother is the name for Deity, which indicates His tender relationship to His spiritual creation. As the apostle expressed it in words which he quoted with approbation from a classic poet: "For we are also His offspring."

父-母

父-母是對 神的稱謂，指示出祂與祂的靈性創造的其親切關係。如使徒在言詞中所表達的，其引述一位古典詩人的認同：“我們也是他〔祂〕所生的。”

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .